Haber Tercümeleri

[ترجمة الأخبار العربية و التركية]

24.05.2012

DİB Erzurum Ömer Nasuhi Bilmen Dini Yüksek İhtisas Merkezi
www.facebook.com/modernarabic
Hazırlayan: Ahmet Yasin Küçüktiryaki

أثبتت أدلة أثرية جديدة وجدت في ولاية بنسلفانيا وفرجينيا أن اكتشاف أميركا كان على أيدي صيادين أوروبيين من العصر الحجري قبل 10 آلاف عام

Virginia ve Pensilvanya eyaletlerinde bulunan yeni arkeolojik kanıtlar, Amerikanın 10 bin yıl önce taş devrinde Avrupalı balıkçılar tarafından keşfedildiğini ortaya koydu. (AlJAzeera)

ذكرت نائبة عراقية اليوم الثلاثاء أن السلطات السعودية طلبت من العراق تسليم 3 سعوديين من الأسرة المالكة السعودية محكوم عليهم بعقوبة الاعدام في سجون العراق

Iraklı kadın bir milletvekili, bugün, Suudlu yöneticilerin, Irak hapisanelerinde (tutuklu bulunan) idam cezasına mahkum edimiş olan Suud Krallık ailesinden 3 kişinin teslim edilmesi için Irak'tan talepte bulunduğunu hatırlattı. (Al-Wasat News)

أبدت مديرة صندوق النقد الدولي كريستين لاغارد استعداد المؤسسة الدولية للعمل مع الحكومة المصرية لتقديم قرض بنحو ثلاثة مليارات دولار. لكنها أوضحت في مقابلة مع الجزيرة أن الصندوق لا يزال يجري مناقشات مع القاهرة بهذا الشأن، مؤكدة على متانة العلاقة مع مصر

Uluslararası Para Fonu (IMF) yöneticisi Christian Lagarde, IMF'nin, 3 milyar dolar kredi sunmak için Mısır hükümeti ile çalışmaya hazır olduğunu belirtti. Fakat Lagarde, el-Cezire'ye verdiği röportajda Mısır'la ilişkilerinin sağlamlığını vurgulayarak bu konuda Kahire ile görüşmelerin halen devam ettiğini açıkladı. (Aljazeera)

أعربت وكالة أنباء الصين الجديدة عن ارتياحها لأن مؤتمر أصدقاء سوريا الذي شارك به أكثر من ستين بلدا ولم تحضره الصين "رفض تدخلا أجنبيا" في سوريا. وقد اعتبر البيت الأبيض الأميركي أنه ليس من الحكمة تسليح المعارضة السورية حاليا

Çin Yeni Haber Ajansı, altmıştan fazla ülkenin katılıp Çin'in katılmadığı Suriye'nin Dostları toplantısında Suriye'ye yabancı müdahelesinin reddedilmesinden dolayı memnuniyetini dile getirdi. Beyaz Saray, Suriyeli muhalifleri silahlandırmanın şuan için iyi bir fikir olmadığı şeklinde değerlendirmede bulundu.



أعلن مندوب إيران لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية علي أصغر سلطانية رغبة بلاده في إجراء المزيد من المحادثات مع الوكالة على الرغم من مفاوضات وصفها مبعوث غربي بأنها "طويلة جدا وغير مثمرة" أجريت الأسبوع الماضي لمواجهة شكوك متزايدة بشأن أنشطة إيران النووية

İran'ın Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı (IAEA) temsilcisi Ali Asgar Sultaniyeh, İran'ın nükleer faaliyetleri konusunda artan şüphelerle yüzleşme maksatlı geçen hafta gerçekleştirilen görüşmelerle alakalı olarak batılı bir milletvekilinin "çok uzun ve verimsiz" şeklindeki değerlendirmesine rağmen ülkesinin IAEA ajansı ile ile daha fazla diyaloğa girme arzusu içerisinde olduğunu bildirdi.

أشارت صحفية لوس أنجلوس الأميركية إلى أن مسؤولين أميركيين وإسرائيليين يتحدثون علانية بشأن ضرورة القيام بشن هجوم عسكري على المنشآت النووية الإيرانية، ولكن التقارير الاستخبارية الأميركية لا تفيد بأن إيران تسعى للحصول على القنبلة النووية

Amerikan LosAngeles gazetesi, Amerikalı ve İsrailli yetkililer, İran'ın nükleer tesislerine askeri bir saldırı başlatmanın gerekliliği konusunu açıkca dile getiriyorlar. Fakat Amerikan istihbarat raporları, İran'ın nükleer bomba elde etmeye yönelik çalışmadığını gösteriyor. (Aljazeera)

قتل 60 عراقيا على الأقل وأصيب أكثر من 250 آخرين بجروح في سلسلة هجمات الخميس في العراق، في واحد من الأيام التي شهدت سقوط أكبر عدد من القتلى منذ انسحاب القوات الأميركية من البلاد في منتصف ديسمبر/كانون الأول الماضي

Irak'ta perşembe günü bir dizi saldırı sonucu en az 60 Iraklı öldürüldü ve 250'den fazla kişi yaralandı. Bu, geçtiğimiz aralık ayı ortalarında amerikan güçlerinin çekilmesinden sonra en fazla ölüme sahne olan günlerden biriydi. (AlJazeera)

أفرجت المحكمة الابتدائية بتونس عن الصحفي نصر الدين بن سعيدة، وأجلت النظر في قضيته إلى 8 مارس/آذار القادم. وكان بن سعيدة أوقف الأسبوع الماضي بعد نشره صورة للاعب ألماني من أصل تونسي بصحبة زوجته وهي عارية تماما

Tunus Asliye mahkemesi gazeteci Nasruddin bin Saide hakkında tahliye kararı verdi. Dava hakkındaki değerlendirmesini önmüzdeki mart ayının 8'ine erteledi. İbn Saide geçen hafta Tunus asıllı Alman bir oyuncunun çıplak haldeki eşiyle sohbet ederken çekilmiş fotoğraflarını yayınlaması sonra tutuklanmıştı. (Al-Jazeera)



رفضت إحدى محاكم مدينة شنغهاي الصينية اليوم الخميس دعوى لحظر بيع أجهزة الكمبيوتر اللوحي "آي باد" الذي تنتجه شركة آبل الأمريكية في الصين بدعوى أن العلامة التجارية "آي باد" مملوكة لإحدى الشركات الصينية

Çin'in Şangay şehrindeki mahkemelerden biri, bugün, iPad'in ticari sembolünün Çinli şirketlerden birine ait olduğu iddiasıyla, Çin'de üretim yapan Apple şirketinin ürettiği iPad marka tablet bilgisayar cihazlarının satışının yasaklanması için açmış olduğu davayı reddetti.

ذكرت وزارة حقوق الإنسان والتنمية الاجتماعية أن السلطات القطرية أفرجت عن الصيادين البحرينين المحتجزين بعد اجراء العديد من الاتصالات مكثفة من قبل وزارة حقوق الانسان والتنمية الاجتماعية من بعد رفع أهاليهم لإلتماس للإفراج عن ذويهم

İnsan Hakları ve Sosyal Kalkınma Bakanlığı, (tutuklu Bahreynli balıkçıların) ailelerinin, yakınlarının serbest kalmalarını talep etmeleri sonrasında bakanlığın gerçekleştirdiği bir takım yoğun görüşmeler sonrası Katarlı yetkililerin tutuklu Bahreynli balıkçıları serbest bıraktığını duyurdu. (al-Wasat)

البيت الأبيض: أوباما يبعث رسالة للرئيس كرزاي يعتذر فيها عن حرق جنود أميركيين مصاحف في قاعدة عسكرية في أفغانستان

Beyaz Saray, Obama'nın, Cumhurbaşkanı Karzai'ye, Afganistan'da bir askeri üsde amerikan askerlerinin mushafları yakmaları dolayısıyla özür dilediği bir mektup gönderdiğini duyurdu. (al-Quds Newspaper)

داوداوغلو يشارك في مؤتمر لندن الذي سيتناول المسائل الامنية والانسانية المتعلقة بالصومال

Davudoğlu, Somali'yle alakalı güvenlik ve insani sorunların ele alınacağı Londra toplantısına katılacak.

بحث الرئيس الفلسطيني محمود عباس ورئيس المكتب السياسي لحركة المقاومة الإسلامية (حماس) خالد مشعل -خلال لقائهما بالقاهرة أمس الأربعاء- مجمل القضايا الفلسطينية، وعلى رأسها حكومة الوفاق الوطني المقرر الإعلان عنها خلال أيام، إضافة إلى ملف المصالحة الفلسطينية

Filistin devlet başkanı Mahmud abbas ve İslami Direniş Hareketi (HAMAS) lideri Halid Meşal, dün Kahire'de yaptıkları görüşmede, Filistin'in çıkarları dosyasının yanısıra



başta birkaç gün içerisinde ilan edilemesi kararlaştırılmış olan Ulusal Uzlaşı Hükümeti konusuolmak üzere Filistin'in sorunlarının genel anlamda ele aldılar.

شهدت العاصمة الموريتانية نواكشوط اليوم الأربعاء اندلاع اشتباكات عنيفة بين الشرطة وطلاب رافضين لإغلاق المعهد العالي للدراسات والبحوث الإسلامية، الذي يعد أقدم مؤسسة جامعية في البلاد والمعهد الإسلامي الوحيد في موريتانيا.

Moritanya'nın başkenti Nouakchott, bugün, şehirdeki tek ve en eski İslam Enstitüsü sayılan İslami Araştırma ve İncelemeler Yüksek Enstitüsünün kapatılmasına karşı çıkan öğrenciler ve polis arasında patlak veren şiddetli çatışmalara sahne oldu.

حلف شمال الاطلسي يفيد بجراء تحقيق حول الحادث الذي وقع في قاعدة باغرام الجوية الامريكية

NATO, Amerikan Hava üssü Bağram'da meydana gelen olay hakkında bir soruşturma yapıldığını ifade etti. (Trt Arabic)

نجاح مراسل العربية محمد علي يحصل على وسام ذهبي من فرنسا

el-Arabiye muhabiri Muhammed Ali'nin başarısı Fransa'dan altın madalya kazandı.

الهيئة العامة للثورة السورية: 70 قتيلا في سوريا في قصف وهجمات للقوات النظامية معظمهم في حمص.

Suriye Genel Devrim Heyeti: "Suriye'de, ordunun gerçekleştirdiği bombalama ve saldırılarda çoğunluğu Humus'tan olmak üzere 70 ölü(m gerçekleşti).

سفينتان حربيتان ايرانيتان تصلان إلى سوريا والاردن يبني معسكرات للاجئين قرب الحدود السورية

İran'a ait iki savaş gemisi, Suriye sınırları yakınında mülteci kampları oluşturarak Suriye ve Ürdün'e ulaştı. (Trt Arabic)

عاجل.. روسيا تعلن عدم مشاركتها في مؤتمر "أصدقاء الشعب السوري" في تونس

Son Dakika: "Rusya, Tunus'ta yapılacak olan 'Suriye Halkının Dostları' konferansına katılmayacağını duyurdu.



دعا الأمين العام للجامعة العربية نبيل العربي ورئيس الدورة الحالية للجمعية العامة للأمم المتحدة السفير ناصر عبد العزيز النصر اليوم الاثنين مجلس الأمن الدولي إلى إصدار قرار لوقف العنف الجاري في سوريا

Arap Birliği genel sekreteri Nebil Arabi ve Birleşmiş Milletler Genel Kurulunun şuanki dönem başkanı büyükelçi Nasır Abdulaziz el-Nasr, bugün, Uluslararası Güvenlik Meclisi'ni, Suriye'de devam eden şiddeti durdurmak için bir karar yayınlamaya çağırdı. (AlJazeera)

كشفت مصادر في جماعة الإخوان المسلمين الأردنية أن جهات أوروبية أجرت اتصالات معهم خلال الأشهر الماضية عبر دبلوماسيين في سفاراتها المختلفة، في الوقت الذي نفت فيه الجماعة إجراءها لأي اتصالات مع الإدارة الأميركية

Ürdün Müslüman Kardeşler Cemaati'nden bazı kaynaklar, cemaatin, amerikan yönetimiyle herhangi bir irtibatın söz konusu olmayacağını belirttiği bir dönemde, Avrupalı tarafların, geçtiğimiz aylarda farklı elçiliklerde diplomatlar aracılığıyla kendileriyle görüşmeler gerçekleştirdiğini ortaya koydu. (Aljazeera)

نسبة كبيرة من المدخنين قرروا منع التدخين في منازلهم كذلك بعد صدور قوانين بمنع التدخين في الأماكن العامة

Sigara kullanıcılarının büyük bir oranı, kamusal alanlarda sigara içilmesini yasaklayan kanunların yayınlanmasından sonra evlerinde de sigara yasağını uyguluyorlar.

Haber Tercümeleri

التلفزيون المصري: استدعاء السفير المصري من دمشق

Mısır Devlet televizyonu, Mısır büyükelçisinin Şam'dan geri çağrıldığını duyurdu.

تل أبيب تتابع اليوم تحرك السفينتيْن الإيرانيتيْن اللتيْن عبرتا قناة السويس ودخلتا البحر المتوسط

Telaviv, bugün, Süveyş kanalını geçerek Akdeniz'e giren iki İran gemisinin hareketlerini izlemeye aldı. (el-Arabiya)

أعلن وزير الداخلية الشيشاني رسلان ألخانوف السبت أن قوات الأمن الروسية خسرت 17 قتيلا و24 جريحا في المعارك التي دارت على مدى أربعة أيام مع مسلحين تصفهم بالمتمردين في شمال القوقاز قرب الحدود بين منطقة داغستان الروسية والشيشان

Çeçen İçişleri Bakanı Ruslan Alhanov, cumartesi günü, Kuzey Kafkasya'da, Dağıstan bölgesi, Rusya ve Çeçenistan arasındaki sınırların yakınında isyancılar olarak nitelenen silahlılarla dört gündür devam eden çatışmalarda Rus güvenlik güçlerinin 17 ölü ve 24 yaralı kayıp verdiğini duyurdu. (Aljazeera)

العراق ينفي اختطاف ثلاث كويتيات في كربلاء

Irak, Kerbela'da üç Kuveytli bayanın kaçırıldığını yalanladı. (RNN)

أعلن مسؤول سعودي اليوم السبت أن بلاده تشترط على حركة طالبان التنصل من القاعدة وإلقاء السلاح لقيامها بأي وساطة بينها وبين الحكومة الأفغانية

Bugün, Suudi bir yetkili, ülkesinin, Afganistan hükümeti ve Taliban arasında herhangi bir şekilde arabuluculuk rolü üstlenmesi için Taliban Hareketine el-Kaide ile olan ilişkisini kesme ve silah bırakmayı şart koştuğunu duyurdu.

خرج الليبيون إلى الشوارع للاحتفال بالذكرى الأولى للثورة التي أطاحت بالزعيم الليبي معمر القذافي

Libyalılar, Muammer Kaddafi yönetimine son veren devrim birinci yıl dönümünü kutlamak için caddelere döküldüler.

أعلن الاتحاد الأوروبي لكرة القدم أنه منح قناة الجزيرة الرياضية حقوق بث بطولة الدوري لأوروبي لكرة القدم "يوروبا ليغ" داخل فرنسا لثلاثة مواسم

Avrupa Futbol Birliği (UEFA), Fransa içerisinde, AlJazeera Spor kanalına, Avrupa Futbol Şampiyonası "Europe League"in canlı yayın haklarını üç sezonluğuna verdiğini duyurdu.

أكد وزير الخارجية التركي أحمد داود أغلو الجمعة أن اطلاع إسرائيل على بيانات يجمعها نظام رادار حلف الشمال الأطلسي (ناتو) المقام في جنوب شرق تركيا غير وارد على الإطلاق

Türk Dışişleri Bakanı Ahmed Davudoğlu, İsrail'in, Türkiye'nin güney doğusunda kurulu olan Kuzey Atlantik Paktı'na (NATO) ait radar sisteminin topladığı verilere sahip olmasının kesinlikle söz konusu olmadığını vurguladı.

احيا المطرب العالمي يوسف إسلام حفلا غنائيا في حديقة متحف الفن الإسلامي في



العاصمة القطرية الدوحة

Dünyaca ünlü müzisyen Yusuf İslam, Katar'ın başkenti Doha'da, İslam Sanatları Müzesinin bahçesinde bir konser düzenledi. (AlJazeera)

الادعاء العام الالماني يقدم طلبا لرفع الحصانة عن وولف وميركل تعرب عن اسفها

Almanya savcılığı, üzüntülerini ifade eden Wolf ve Merkel'in dokunulmazlıklarının kaldırılması için talepte bulundu.

وقعت قبرص وإسرائيل أمس اتفاقا عسكريا لحماية المصادر الحيوية للطاقة في شرق البحر المتوسط، في ظل احتدام النزاع بشأن الحدود البحرية المشتركة، ولا سيما بين تركيا ولبنان وسوريا وإسرائيل وقبرص

Kıbrıs ve İsrail, dün, özellikle Türkiye, Lübnan, Suriye, İsrail ve Güney Kıbrıs Rumları arasındaki ortak deniz sınırı konusundaki sert anlaşmazlıkların gölgesinde, Akdeniz'in doğusundaki biyokütlesel enerji kaynaklarının korunmasına yönelik askeri bir anlaşma gerçekleştirdi.

وفي الجزائر، تسببت موجة البرد القارس وانهمار الثلوج الكثيفة في وفاة عشرات الأشخاص خلال الأسبوع الماضي

Cezayir'de, dondurucu soğuk hava dalgası ve yoğun kar yağışı, geçtiğimiz hafta boyunca onlarca kişinin ölümüne neden oldu.

توفي في سوريا مراسل نيويورك تايمز الأميركي اللبناني الأصل أنتوني شديد في أزمة ربو حينما كان يهم في مغادرة سوريا باتجاه تركيا. شديد (43 عاما) وصل سوريا قبل نحو أسبوع في محاولة لجمع معلومات عن الجيش السوري الحر وعناصر المقاومة المسلحة

New York Times gaztesinin Lübnan uyruklu muhabiri Antony Shadid Türkiye'ye yönelerek Suriye'den ayrılmak isterken, astım krizi geçirerek hayatnı kaybetti. 43 yaşındaki Shadid, Suriye'ye, Özgür Suriye Ordusu ve silahlı direniş hakkındaki bilgileri toplamak amacıyla bir hafta önce gelmişti.

نفت حركة طالبان الخميس إجراء حوار مع الحكومة الأفغانية يمهد لمفاوضات سلام، وذلك خلافا لتصريحات أدلى بها الرئيس الأفغاني حامد كرزاي

Taliban hareketi, perşembe günü, Afganistan Cumhurbaşkanı Hamid Karzai'nin



açıklamalarının aksine barış müzakerelerinin önünü açacak bir diyaloğun gerçekletirildiğini yalanladı.

أفادت مصادر قبلية الخميس أن 17 شخصا قتلوا في اشتباكات جنوب شرق صنعاء باليمن تلت مقتل القيادي المحلي في تنظيم القاعدة طارق الذهب، بينما قتل أربعة جنود في هجوم بسيارة مفخخة استهدف حاجزا عسكريا في محافظة مأرب

Aşiret kaynakları, el-Kaide'nin yerel yöneticisi Tarık ez-Zeheb'in öldürülmesinin ardından, perşembe günü, Marib şehrindeki askeri bir karakolu hedef alan araçlı intihar saldırında 4 asker hayatını kaybederken, Yemen'in Sana şehrinin güneyindeki çatışmalarda 17 kişinin öldürüldüğünü ifade etti.

دعوة من النشطاء السوريين بمصر لجميع المصريين لمحاصرة السفارة السورية غدا وطرد السفير السوري الموالي لبشار

Mısır'daki Suriyeli aktivistler, tüm Mısırlıları, Beşşar Esed'in uşağı Suriye büyükelçisini kovmak için yarın Mısır'daki Suriye büyükelçiliğini kuşatmaya davet ettiler. (RNN)

إعتصام امام سفارة روسيا بالقاهرة غداً إعتراضا على موقف روسيا من الثورة السورية

Rusya'nın Suriye devrimi karşısındaki pozisyonunu protesto etmek amacıyla yarın Kahire'deki Rusya büyükelçiliği önünde oturma eylemi yapılacak.

تفرض السلطات السورية تعتيما إعلاميا على الاحتجاجات الشعبية التي تجري في البلاد من خلال منع الصحفيين من العمل فيها

Suriye yönetimi, gazetecilerin çalışmasını engelleyerek ülkede gerçekleşen protestolara ortam karartma uyguluyor.

اعتبر البيت الأبيض إعلان السلطات السورية إجراء استفتاء حول مشروع الدستور الجديد بأنه ""مثير للسخرية"، في حين قالت موسكو إن المشروع "موضع ترحيب" و"خطوة إلى الأمام

Suriye yönetiminin yeni anayasa projesi çerçevesinde referandum düzenleyecek olması hakkında Moskova, olumlu ve ileri atılmış bir adım olarak nitelemesi yaparken Beyaz Saray bunu gülünç olarak değerlendirdi.

الهيئة العامة للثورة السورية تؤكد سقوط 43 قتيلاً يوم أمس معظمهم في حمص وادلب ومن بينهم 5 أطفال

Suriye Devrim Genel Komitesi, çoğunluğu Humus ve İdlib'ten olmak üzere aralarında beş de çocuğun bulunduğu 43 kişinin öldürüldüğünü doğruladı.

تندد تركيا بالإعتداء الذي إستهدف السيارات الدبلوماسية العائدة إلى إسرائيل في الهند و جورجيا

Türkiye, Hindistan ve Gürcistan'da İsrail'e ait diplomatik araçlara düzenlenen saldırıyı kınadı.

تساءلت صحيفة ديلي تلغراف عن مدى نجاح تنظيم القاعدة في سوريا عقب الرسالة الأخيرة التي دعا فيها القائد الجديد للتنظيم أيمن الظواهري إلى الجهاد، وأعرب عن تأييده للانتفاضة السورية

Daily Telegraph gazetesi, el-Kaide'nin yeni lideri Eymen el-Zevahiri'nin cihada çağrıda bulunduğu ve Suriye intifadasına desteğini açıkladığı son mesajı sonrası Suriye'de örgütün başarısı konusunu araştırdı. (Aljazeera)

الحكومة الكويتية الجديدة، تؤدي اليمين الدستورية وسط رفض المعارضة للتشكيلة

Yeni Kuveyt hükümeti, kabineye karşı olan muhalefetin reddedildiği bir ortamda anayasal yeminini etti.

توفي اليوم الاثنين القائد السابق لأركان الجيش الجزائري, الفريق المتقاعد محمد لعماري, بعد إصابته بأزمة قلبية

Cezair ordu birlikleri eski komutanı emekli Teğmen Muhammed Lamari geçirdiği kalp krizi sonucu hayatını kaybetti.

طرد 45 نائبا يونانيا من أحزابهم بسبب عدم إلتزامهم بقرارات زعماء هذه الأحزاب

Kırk beş Yunan milletvekili genel başkanlarının kararlarına uymamaları dolayısıyla partilerinden ihraç edildi.

يؤدي 198 ثنائيا رقصة " الباشاتا" في ان واحد بمطار أتاتورك و دخلوا كتاب جينيس للأرقام

القياسية. و حظيت إمراة حامل في شهرها السابع بالإهتمام الأكبر من بين المشاركين في الرقصة

198 çift Atatürk havalimanında "Albashata" dansı yaptılar ve Guinnes rekorlar kitabına girdiler. Katılımcılar arasında yedi aylık hamile bir kadının dansa olan ilgisi dikkat çekti. (TRT ARABIC)

رويترز: اصابة 4 في الاعتداء على سيارة تابعة للسفارة الاسرائيلية في نيودلهي في الهند

Routers: Hindistan'ın Yeni Delhi şehrinde İsrail büyükelçiliğine ait araca düzenlenen saldırıda 4 kişi yaralandı.

أشارت صحيفة ذي إندبندنت البريطانية إلى أن ذكرى مرور عشر سنوات على معتقل غوانتانامو من شأنها أن تشعرالجميع بالخجل، وذلك في ظل انتهاكات حقوق الإنسان التي يواجهها المعتقلون بالسجن هناك بدون محاكمة

İngiliz The Independent gazetesi, Guantanamo hapishanesinin, herkesin utanç hissettiği haliyle, yargılanmaksızın tutuklu bulunanların karşılaştığı insan hakları ihlallerinin gölgesinde, açılmasının üzerinden onlarca yıl geçtiğine işaret etti.

يعد وزير خارجية تونس الدكتور رفيق عبد السلام من الشخصيات الشابة التي تولت الحكم بعد الثورة التونسية التي أطاحت بالرئيس السابق زين العابدين بن علي

Tunus dışişleri bakanı Dr. Refik Abdusselam, önceki başbalan Zeynülabidin Ali'yi deviren Tunus devrimi sonrası göreve gelen genç kişilerden biri sayılıyor.

التقى رئيس الحكومة المقالة إسماعيل هنية في طهران مرشد الثورة الإيرانية آية الله علي خامنئي وعدد من المسؤولين الإيرانيين من بينهم وزير الخارجية علي أكبر صالحي ورئيس مجلس الأمن القومي سعيد جليلي.

Başbakan İsmail Haniye, Tahran'da, İran devriminin lideri Ayetullah Ali Hamaney ve aralarında Dışişleri Bakanı Ali Ekber Salihi ve Ulusal Güvenlik Konseyi başkanı Said Celili'nin de bulunduğu İranlı yetkililerle görüştü.

بدأ وزراء الخارجية العرب اجتماعات في القاهرة اليوم لمناقشة الأزمة في سوريا، وسط توقعات بإقرار مهمة جديدة لمراقبين من الجامعة العربية والأمم المتحدة

Suriye'deki krizi görüşmek üzere Arap dışişleri bakanları toplantıları, Birleşmiş Milletler

ve Arap Birliğinden gözlemcilerin önemli ve yeni bir rapor beklentileri arasında Kahire'de başladı. (Aljazeera)

نقلت صحيفة صنداي تايمز البريطانية عن صهر أسامة بن لادن القول إن زعيم تنظيم القاعدة الراحل نصح أطفاله الصغار بالالتحاق بإحدى الجامعات الغربية والعيش بسلام وأن لا يتبعوا طريقه

İngiliz Sunday Times gazetesi, Usame bin Laden'in bir yakınının, "el-Kaide'nin vefat eden lideri çocuklarına batı üniversitelerinden birine kayıt olmalarını, barış içinde yaşamalarını ve kendi yolunu takip etmemelerini öğütledi" şeklindeki sözünü aktardı.

أعلن زعيم تنظيم القاعدة أيمن الظواهري في شريط فيديو ظهر على مواقع جهادية على الإنترنت دعمه للثوار السوريين، وحذرهم من الاعتماد على الغرب والدول العربية، ودعا المسلمين إلى نصرة الشعب السوري بكل ما يملكون

el-Kaide lideri Eymen ez-Zevahiri, internet üzerinde cihadla alakalı web sitelerinde ortaya çıkan video kaydında Suriyeli devrimcilere desteğini açıkladı. Onları, Arap ve batılı devletlere güvenmemeleri konusunda uyardı. Ve Müslümanları, tüm variyetleri ile Suriye halkının yardımına koşmaya çağırdı. (Aljazeera)

شهدت عدة عواصم ومدن عربية وعالمية مظاهرات لدعم صمود الشعب السوري بمواجهة نظام الرئيس بشار الأسد، كما نظمت منظمة العفو الدولية سلسلة مظاهرات في أكثر من ست عشرة دولة حول العالم للتنديد بالاستخدام المفرض للقوة من جانب الجيش النظامي ضد معارضي النظام

Arap ülkesindeki ve dünyadaki birçok başkent ve şehir, Suriye halkının Beşşar Esed rejimine karşı azmini desteklemek için düzenlenen gösterilere tanık oldu. Nitekim Uluslararası Af Örgütü, dünyadaki 16'dan fazla şehirde, ordunun, rejim karşıtlarına kuvvet kullanımını kınamak için bir dizi gösteri organize etti. (AlJazeera)

أعلن مكتب رئيس الوزراء التركي رجب طيب أردوغان اليوم السبت أن الأخير خضع لعلاجات طبية ناجحة في الجهاز الهضمي، و أن صحته على ما يرام

Türkiye Başbakanı Recep Tayyip Erdoğan'ın ofisi, cumartesi günü, son olarak sindirim sistemine başarılı tıbbi tedaviler uygulandığını ve Başbakanın sağlık durumunun iyi olduğunu bildirdi.

عاجل .. مراسل العربية: السفير السوري يغادر الكويت تنفيذا لقرار دول الخليج بطرد سفراء دمشق

(Son Dakika) el-Arabiyye muhabiri: "Körfez ülkelerinin Şam büyükelçilerini sınır dışı etme kararı gereği Suriye'nin Kuveyt büyükelçisi Kuveyt'i terkediyor."

أشارت صحيفة ذي إندبندنت إلى ما وصفتها بأجواء الهلع التي تسيطر على إيطاليا والفاتيكان، وذلك في أعقاب الكشف عما سمتها مؤامرة لاغتيال البابا بنديكت السادس عشر

İndependent gazetesi, Papa 16. Benedict'e suikast girişiminin komplo olarak isimlendirilmesinin ortaya çıkmasından sonra İtalya ve Vatikan'a hakim olan panik havasına işaret etti.

قال الرئيس الإيراني محمود أحمدي نجاد اليوم السبت إن طهران ستعلن قريبا إنجازات "مهمة وكبيرة للغاية" في المجال النووي. جاء ذلك في وقت تشهد فيه إيران توترا متزايدا مع الغرب وإسرائيل. بشأن برنامجها النووي

İran cumhurbaşkanı Ahmedinejad, bugün, "Tahran'ın nükleer alanda önemli ve büyük başarıları yakın zamanda duyurcağını" söyledi. Bu açıklama, İran'ın, nükleer programı nedeniyle batı ve İsrail'le artan bir gerginliğe şahit olduğu bir zamanda geldi.

وزير الخارجية يعلن تقديم تركيا للطلب وسعي من اجل تشكيل محفل دولي لايقاف المذبحة في سوريا

Türk dışişleri bakanı Suriye'deki katliamı durdurmak için uluslararası bir forum oluşturulma gayreti içinde olduklarını ve taleplerini sunacaklarını duyurdu. (TRT Türkiye)

حمّل سيرغي ريابكوف نائب وزير الخارجية الروسي المعارضة السورية والدول الغربية مسؤولية تأجيج الأزمة في سوريا، وقال إن الغرب أصبح شريكا في تأجيج الأزمة هناك، معتبرا أن "المعارضة تتحمل المسؤولية إذا استمر "نزيف الدم

Rus dışişleri bakan yardımcısı Sergey Riabkov, muhalifleri ve batılı devletleri Suriye'deki krizin körüklemekle suçladı ve "kan dökülmeye devam ettikçe sorumluluğu muhaliflerin taşıdığını değerlendirerek batı, orada krizin körüklenmesine ortak olmuştur" dedi.

وزعت السعودية مشروع قرار في الجمعية العامة يدعو لدعم المبادرة العربية في سوريا، في وقت التأمت في الدوحة المعارضةُ التي حمّلتها روسيا -سواء بسواء مع الغرب- مسؤوليةَ تأجيج الأزمة

Suudi Arabistan, genel kurulda, Rusya'nın, batıyla eşit olarak, krizi körüklemekle suçladığı Doha'daki muhalefetin iyileştiği bir dönemde Suriye'deki Arap girişimine destek çağrısı niteliğinde bir karar tasarısı dağıttı. (aljazeera)

احتشد المئات من المواطنين الشيعة في ساحة الإرادة مقابل مبنى مجلس الأمة، استنكارا لتعرض الكاتب الصحفي محمد المليفي للإمام المهدي المنتظر. وكان المليفي قد كتب في موقع التواصل الاجتماعي تويتر مقالا اعتبره الشيعة احتقارا وازدراء لمذهبهم وإساءة لإمامهم المهدي.

Yüzlerce şii vatandaş, İmam Mehdi Muntazar'ı hedef alan gazeteci yazar Muhammed Maloufi'yi kınamak için millet meclisi binası karşısındaki el-irade meydanında toplandı.Maloufi sosyal paylaşım sitesi twitter'da şiilerin, mezheplerine bir horlama, hakaretve İmam Mehdi'yi kötüleme olarak saydıkları bir mesaj yazmıştı.

عاجل..مراسل العربية : اصابة عنصرين من سرايا القدس في قطاع غزة جراء غارة اسرائيلية

(Son Dakika) el-Arabiyye Muhabiri: "el-Kuds tugaylarına bağlı iki üye İsrail'in Gazze baskını esnasında yaralandı.

تظاهر مئات الماليزيين الجمعة أمام السفارة السورية في كوالالمبور للتضامن مع الشعب السوري، وللمطالبة بوقف أعمال القتل التي تنفذها قوات الجيش والأمن ضد المدنيين الأبرياء بعدد من مدن سوريا.

Bugün, yüzlerce Malezyalı, Suriye halkı ile dayanışma amacıyla, ordu ve emniyet güçlerinin Suriye şehirlerindeki masum sivillere karşı uyguladığı cinayetlerin durdurulmasını talep etmek için Kualalumpur'daki Suriye büyükelçiliği önünde gösteri düzenledi.

قال نشطاء اليوم الجمعة إن قوات الأمن السعودية قتلت بالرصاص محتجا وأصابت ما لا يقل عن ستة آخرين، عندما فتحت النار على مظاهرة في المنطقة الشرقية، حسب وكالة رويترز.

Aktivistler, cuma günü Suudi güvenlik güçlerinin bir göstericiyi kurşunlayarak öldürdüğünü ve doğu bölgesinde göstericiler üzerine açılan ateşin en az altı kişiye daha isabet ettiğini söyledi. (Routers Haber Ajansı)

ذكرت جريدة اليوم السابع المصرية أن حريقاً اندلع صباح اليوم الجمعة (10 فبراير / شباط 2012)، بداخل شقة بشارع مكرم عبيد بمدينة نصر، وعلى الفور انتقل رجال الحماية إلى مكان الحريق، وجارى السيطرة على النيران، وأكدت تحريات رجال المباحث الأولية أن الشقة خاصة بإبراهيم الفقي، خبير التنمية البشرية

Mısır Yedinci Gün gazetesi, 10 Şubat 2012 cuma günü Nasr şehrinde Mükerrem caddesindeki bir dairede yangın çıktığını, kurtarma ekibinin acilen yangın yerine intikal ettiğini ve yangının kontrol altına alındığını bildirdi. Olay yeri inceleme ekipleri dairenin insan gelişim uzmanı İbrahim Faki'ye ait olduğunu doğruladı.

فازت صورة من الربيع العربي لامرأة محجبة في اليمن تحتضن أحد أقاربها الجرحى، التقطها المصور الفوتوغرافي الإسباني صامويل أراندا لصحيفة "نيويورك تايمز"، بأكبر جائزة للتصوير الصحفي في العالم اليوم الجمعة

Cuma günü, Newyork Times gazetesinin İspanyol fotomuhabiri Samuel Aranda'nın çektiği, Arap baharından, yaralı akrabalarından birine sarılan Yemenli başörtülü kadın fotoğrafı dünya basın fotoğrafcılığı alanındaki en büyük ödülü kazandı. (AlJazeera)

عاجل ..وزير خارجية تركيا: توجيه ضربة لإيران سيكون كارثة

Son Dakika: Türk Dışişleri Bakanı, "İran'a bir saldırının yöneltilmesi felaket olur"

فازت صورة من الربيع العربي لامرأة محجبة في اليمن تحتضن أحد أقاربها الجرحى، التقطها المصور الفوتوغرافي الإسباني صامويل أراندا لصحيفة "نيويورك تايمز"، بأكبر جائزة للتصوير الصحفي في العالم اليوم الجمعة

Cuma günü, Newyork Times gazetesinin İspanyol fotomuhabiri Samuel Aranda'nın çektiği, Arap baharından, yaralı akrabalarından birine sarılan Yemenli başörtülü kadın fotoğrafı dünya basın fotoğrafcılığı alanındaki en büyük ödülü kazandı. (AlJazeera)

قال السفير الإيراني في روسيا إن إيران قادرة على شن هجمات عسكرية ضد المصالح الأميركية في جميع أنحاء العالم، وأضاف أن الولايات المتحدة سترتكب خطأ فادحا يصل إلى حد "الانتحار" إذا شنت هجوما عسكريا على إيران

İran'ın Rusya büyükelçisi, ülkesinin tüm dünyadaki amerikan çıkarlarına karşı askeri saldırı başlatabilecek güçte olduğunu söyledi ve ABD'nin İran'a askeri saldırı başlatmakla intihar mesabesinde büyük bir hata edeceğini sözlerine ekledi (AlJazeera)

صعد الجيش السوري عملياته العسكرية في عدة مدن سورية، مخلفا وراءه مئات القتلى والجرحى، حيث قتل في حمص وحدها أكثر من خمسين شخصا، بعد أن قصف العديد من أحيائها، كما قصف وحاصر مدنا وأحياء أخرى، وشن العديد من عمليات الدهم والاعتقالات

Suriye ordusu, gerisinde yüzlerce ölü ve yaralı bırakarak ülkenin pek çok şehrinde askeri operasyonlarının dozunu yükseltti. Yalnızca Humus şehrinde, mahalleleri bombalamaları sonrası 50'den fazla kişi öldü. Nitekim ordu, diğer bazı şehir ve mahalleleri de kuşattı ve bombaladı, baskın ve tutuklama operasyonları başlattı.

أعلن مسؤولون أميركيون أن واشنطن تعتزم خفض حجم سفارتها في العراق، وهي أكبر سفاراتها وأكثر تكلفة وذلك بعد أشهر من انسحاب آخر القوات الأميركية من البلاد عقب ثماني سنوات. من الغزو

Amerikalı yetkililer, sekiz senelik savaştan sonra son askerlerini ülkeden çekmesinden aylar sonra en büyük konsolosluğu olan ve en çok yükü oluşturan Washington'un Irak'taki konsolosluğunun boyutunun küçültmeyi planladığını duyurdu.

أكد مجلس الدولة في هولندا أن مسألة النقاب اختيار شخصي وأن النساء أنفسهن هن المعنيات بقرار لبسه أو عدمه، رافضا بذلك مشروع قانون منع النقاب في الأماكن العامة الذي تعتزم. الحكومة تنفيذه بداية العام المقبل

Hollanda devlet meclisi, hükümetin önümüzdeki yılbaşından itibaren uygulamakta kararlı olduğu kamusal alanda peçe takılmasını yasaklayan kanun taslağını reddederek peçe meselesinin şahsi bir seçim olduğunu ve kadınların peçe takma yada takmama konusunda bizzat kendilerinin belirleyici olduklarını onadı.

قال وزير الخارجية التركي أحمد داود أوغلو إن بلاده تعارض إعدام الرئيس المصري المخلوع حسني مبارك كونها دولة ألغت عقوبة الإعدام، محذرا من أن خطوة من هذا القبيل يمكن أن تلقي بظلالها على الأمن الاجتماعي في مصر

Türk Dışişleri Bakanı Ahmet Davutoğlu, Mısır'da toplumsal güvenliğe gölge düşürecek özellikteki adımlardan sakındırarak, idam cezasını kaldırmış bir devlet olarak Mısır'ın devrik lideri Hüsnü Mübarek'in idamına karşı olduklarını belirtti.

طالب المجتمع الدولي بالعمل على حماية الشعب السوري من هذه الوحشية البشعة

Uluslararası toplum Suriye halkının bu çirkin vahşetten korunması yönünde çalışmalar talep etmektedir.

سوزان رايس: سنواصل دعم الشعب السوري حتى ينال الحرية

Susan Rice: Özgürlüklerini elde edinceye dek Suriye halkına desteğimiz devam edecek.

أعلن الاتحاد المصري لكرة القدم أن مجلس إدارته تقدم باستقالته اليوم السبت. وقال الاتحاد المصري في موقعه على الإنترنت "تقدم رئيس وأعضاء مجلس إدارة الاتحاد المصري لكرة القدم باستقالة جماعية

Mısır Futbol Federasyonu, yönetim kurulunun cumartesi günü istifasını sunduğunu duyurdu. Federasyon web sitesinde, "MFF başkan ve yönetim kurulu üyelerinin toplu istifalarını sundu" açıklaması yer aldı.

مراسل الجزيرة: تونس تقرر طرد السفير السوري احتجاجا على تصاعد العنف ضد المدنيين

el-Cezire Muhabiri: "Tunus, sivillere yönelik şiddetin tırmanışa geçmesini protesto olarak Suriye büyükelçisini ülkeden kovmayı kararlaştırdı." (AlJazeera)

شن الجيش التركي اليوم الجمعة أولى هجماته على المقاتلين الأكراد منذ قتل 34 من المهربين عن طريق الخطأ في ديسمبر/كانون الأول الماضي في عملية جوية لقيت كثيرا من الشجب

Türk ordusu, cuma günü, geçtiğimiz aralık ayında gerçekleştirilen ve pek çok kınama alan hava saldırısında hata ile 34 vatandaşın öldürülmesinden beri PKK'ya karşı en güçlü saldırılarına başladı

إصابات في صفوف المتظاهرين في شارع الفلكي جراء إطلاق القنابل المسيلة للدموع

Feleki caddesindeki göstericilerin arasına göz yaşartıcı bombaların atılması sonucu etkilenenlerin olduğu bildirildi. (Al-Jazeera)

الهيئة العامة للثورة: مقتل 25 شخصا برصاص الأمن السوري منهم 6 في حلب

Devrim Genel Konseyi: "Suriye güvenlik güçlerinin kurşunlarıyla 6'sı Halep'ten olmak üzere 25 kişi öldürüldü"

مصدر أمني: الأجهزة الأمنية تلتزم بأقصى درجات ضبط النفس في التعامل مع المتظاهرين

Emniyet Kaynağı: "Güvenlik organları, göstericilere karşı koymada kendini kontrol etmede son derece kararlıdır."

وكالة أنباء الشرق الأوسط: مجهولون يطلقون الرصاص تجاه المتظاهرين في السويس

el-Şarqu'l-Evsat Haber Ajansı: "Kimliği belirsiz kişiler Süveyş'te göstericilere ateş açtı"

أصيب المئات في اشتباكات وقعت مساء اليوم الخميس بين قوات الأمن المصرية ومحتجين أمام وزارة الداخلية بالقاهرة

Perşembe akşamı Kahire'de İçişleri Bakanlığı önünde Mısır güvenlik güçleri ve protestocular arasında çıkan çatışmada yüzlerce kişi yaralandı

يروي مجموعة من العسكريين السوريين المنشقين عن الجيش من رتب متباينة، مشاهد القمع والتنكيل التي يرتكبها الجيش السوري بحق المتظاهرين، وما واجهوه من معاناة في التمييز فيما بينهم

Suriye ordusuna muhalif farklı rütbelerdeki askerlerden bir grup, Suriye ordusunun göstericileri vazgeçirmek için uyguladığı bir takım işkence ve ordunun aralarındaki muhalifleri ayıklamak için uyguladığı işkenceleri aktarıyorlar

قرر العراق إرجاء تسليم مسؤولية الأمن في مدن كبرى بسبب مخاوف من أن بعض القوات ليست جاهزة للتصدي للمسلحين الذين يواصلون هجماتهم

Irak, bazı güvenlik güçlerinin saldırılarını sürdüren silahlılara karşı koymaya henüz hazır olmadıkları endişesiyle büyük şehirlerde güvenlik yetkisi devrini erteleme kararı aldı

قالت جماعة الإخوان المسلمين في مصر إنها جمدت نشاطها الفني المرتقب بسبب انشغالها بالتحضير للانتخابات البرلمانية التي تنطلق نهاية الشهر المقبل. ويتضمن هذا النشاط عدة أعمال درامية ومسرحية، خاصة عن الشيخ حسن البنا مؤسس جماعة الإخوان

Mısır'daki İhvan-ı Müslimin cemaati, önümüzdeki ayın sonunda gerçekleştirilecek olan parlamento seçimlerinin hazırlıkları dolayısıyla gerçekleştirilmesi planlanan sanatsal etkinliklerini durdurduklarını bildirdi. Bu etkinlikler, özellikle ihvan-ı müsliminin kurucusu Hasan el-Benna'yla ilgili olmak üzere bazı drama ve tiyatro çalışmalarını içermekteydi

أعلن أناتولي أنتونوف نائب وزير الدفاع الروسي أن بلاده ستواصل توريد الأسلحة إلى سوريا بموجب الاتفاقيات الثنائية الموقعة بين البلدين.

Rusya savunma bakan yardımcısı Anatoliy Antonov, ülkesinin ülkeler arasında

gerçekleşen ikili antlaşmalar gereği Suriye'ye silah temin etmeye deva edeceğini açıkladı.

إصابات في صفوف المتظاهرين في شارع الفلكي جراء إطلاق القنابل المسيلة للدموع

Feleki caddesindeki göstericilerin arasına göz yaşartıcı bombaların atılması sonucu etkilenenlerin olduğu bildirildi. (Al-Jazeera)

النادي الأهلي يقرّر الحداد على أرواح الشهداء لمدّة 40 يوماً

Mısır al-Ahly kulübü şehitlerin ruhu için 40 gün süreli yas kararı aldı

دعت الحركة الشعبية لتحرير السودان -التي تحتجز 29 صينيا- بكين إلى إقناع الخرطوم بقبول إجراء تحقيق دولي في جرائم حرب، والسماح بوصول مساعدات إنسانية إلى ولايتيْ جنوب كردفان. والنيل الأزرق

29 Çinliyi rehin alan Sudan Ulusal Özgürlük Hareketi, Pekin'e, Hartum'u savaş suçları hakkında uluslararası soruşturma yapılmasını kabul etmek ve insani yardımların Güney Kordofan ve Mavi Nil vilayetlerine ulaşmasına izin vermek için ikna etme çağrısında bulundu

رئيس الوزراء المصري يعلن إقالة الاتحاد المصري لكرة القدم في أعقاب أحداث بورسعيد

Mısır Başbakanı, Borsaid'de meydana gelen olayların ardından Mısır Futbol Federasyonunun görevine son verildiğini açıkladı

قال مراسل الجزيرة نقلا عن الثوار إنهم سيطروا على بلدة بوهادي جنوب مدينة سرت الليبية، يأتي ذلك في وقت أكدت فيه اللجنة الدولية للصليب الأحمر أن سرت تعاني وضعا مزريا بسبب نقص الإمدادات الطبية والمياه، بينما استمر نزوح المواطنين منها.

-el-Cezire muhabiri devrimcilerin Sirte'nin güneyindeki Buhadi şehrinin kontrolünü ele geçirdiklerini bildirdi. Uluslararası Kızılhaç Komitesi vatandaşların kendisinden göç ettiği Sirte'nin tıbbi malzeme ve su eksikliği sebebiyle kötü durumda olduğunu doğruladı.

قالت جماعة الإخوان المسلمين في مصر إنها جمدت نشاطها الفني المرتقب بسبب انشغالها بالتحضير للانتخابات البرلمانية التي تنطلق نهاية الشهر المقبل. ويتضمن هذا النشاط عدة أعمال درامية ومسرحية، خاصة عن الشيخ حسن البنا مؤسس جماعة الإخوان

Mısır'daki İhvan-ı Müslimin cemaati, önümüzdeki ayın sonunda gerçekleştirilecek olan parlamento seçimlerinin hazırlıkları dolayısıyla gerçekleştirilmesi planlanan sanatsal etkinliklerini durdurduklarını bildirdi. Bu etkinlikler, özellikle ihvan-ı müsliminin kurucusu Hasan el-Benna'yla ilgili olmak üzere bazı drama ve tiyatro çalışmalarını içermekteydi.

قرر العراق إرجاء تسليم مسؤولية الأمن في مدن كبرى بسبب مخاوف من أن بعض القوات ليست جاهزة للتصدي للمسلحين الذين يواصلون هجماتهم.

Irak, bazı güvenlik güçlerinin saldırılarını sürdüren silahlılara karşı koymaya henüz hazır olmadıkları endişesiyle büyük şehirlerde güvenlik yetkisi devrini erteleme kararı aldı.

يروي مجموعة من العسكريين السوريين المنشقين عن الجيش من رتب متباينة، مشاهد القمع والتنكيل التي يرتكبها الجيش السوري بحق المتظاهرين، وما واجهوه من معاناة في التمييز فيما بينهم.

Suriye ordusuna muhalif farklı rütbelerdeki askerlerden bir grup, Suriye ordusunun göstericileri vazgeçirmek için uyguladığı bir takım işkence ve ordunun aralarındaki muhalifleri ayıklamak için uyguladığı işkenceleri aktarıyorlar.